

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18, introductory sentence
Point 18, phrase introductive
Punto 18, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

~~18. — The competent authorities should, having regard to national conditions and practice and in consultation with the most representative organizations of employers and workers, establish, implement and regularly review procedures for:~~

~~18. — Les autorités compétentes devraient définir, mettre en œuvre et réexaminer à intervalles réguliers, compte tenu des conditions et de la pratique nationales et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, des procédures pour:~~

~~18. — Las autoridades competentes deberían, teniendo en cuenta las condiciones y la práctica nacionales y en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, establecer, implementar y revisar con regularidad procedimientos para:~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(a)
Point 18 a)
Punto 18 a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

~~(a) — the reporting, recording, notification and investigation of occupational diseases, accidents and, as appropriate, dangerous occurrences, caused by biological hazards in the working environment;~~

~~a) — la déclaration, l'enregistrement et la notification des maladies professionnelles, des accidents du travail et, s'il y a lieu, des événements dangereux causés par des dangers biologiques dans le milieu de travail, ainsi que pour les enquêtes les concernant;~~

~~a) — la declaración, el registro, la notificación y la investigación de las enfermedades profesionales, los accidentes del trabajo y, según proceda, los sucesos peligrosos causados por peligros biológicos en el entorno de trabajo;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(b)
Point 18 b)
Punto 18 b)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

~~b) — the production and publication of annual statistics on occupational diseases, accidents and, as appropriate, dangerous occurrences, caused by biological hazards in the working environment;~~

~~b) — l'établissement et la publication de statistiques annuelles sur les maladies professionnelles, les accidents du travail et, s'il y a lieu, les événements dangereux causés par des dangers biologiques dans le milieu de travail;~~

~~b) — la producción y publicación de estadísticas anuales sobre las enfermedades profesionales, los accidentes del trabajo y, según proceda, los sucesos peligrosos causados por peligros biológicos en el entorno de trabajo;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(c)
Point 18 c)
Punto 18 c)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

~~(c) — the holding of inquiries for cases of serious occupational diseases, occupational accidents or any other injuries to health caused by exposure to biological hazards in the working environment;~~

~~e) — la conduite d'enquêtes sur les cas graves de maladie professionnelle, d'accident du travail, ou sur toute autre atteinte à la santé causés par une exposition à des dangers biologiques dans le milieu de travail;~~

~~e) — la realización de investigaciones sobre los casos graves de enfermedades profesionales, accidentes del trabajo o cualquier otro daño para la salud causados por la exposición a peligros biológicos en el entorno de trabajo;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(d)
Point 18 d)
Punto 18 d)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

~~(d) — the annual publication of information on measures taken under the national occupational safety and health policy which address exposure to biological hazards in the working environment.~~

~~d) — la publication annuelle d'informations sur les mesures prises dans le cadre de la politique nationale de sécurité et santé au travail, qui traitent de l'exposition à des dangers biologiques dans le milieu de travail.~~

~~d) — la publicación anual de información sobre las medidas adoptadas en el marco de la política nacional de seguridad y salud en el trabajo que aborden la exposición a peligros biológicos en el entorno de trabajo.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18, introductory sentence
Point 18, phrase introductive
Punto 18, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

Move the following text to insert it before Point 38:

18. The competent authorities should, by methods appropriate to national conditions and practice, and by stages as necessary having regard to national conditions and practice and in consultation with the most representative organizations of employers and workers, establish, implement and ~~regularly~~ periodically review procedures ~~for~~ on data collection, recording and notification of occupational diseases and accidents, and, if applicable, compensation.

Déplacer le point suivant pour l'insérer avant le point 38:

18. Les autorités compétentes devraient, par des méthodes conformes aux conditions et à la pratique nationales et par étapes si nécessaire, définir, mettre en œuvre et réexaminer ~~à intervalles réguliers~~ périodiquement, compte tenu des conditions et de la pratique nationales et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives, des procédures ~~pour~~ à des fins de collecte de données, d'enregistrement et de notification des maladies professionnelles et des accidents du travail, ainsi que, le cas échéant, de réparation:

Trasladar el siguiente texto para insertarlo antes del punto 38:

18. Las autoridades competentes deberían, mediante métodos adecuados a las condiciones y la práctica nacionales y, de ser necesario, por etapas, teniendo en cuenta las condiciones y la práctica nacionales y en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas, establecer, implementar y revisar ~~con regularidad~~ periódicamente procedimientos ~~para~~ sobre recopilación de datos, registro y notificación de enfermedades profesionales y accidentes del trabajo y, si procede, indemnización;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(a)
Point 18 a)
Punto 18 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(a) — the reporting, recording, notification and investigation of occupational diseases, accidents and, as appropriate, dangerous occurrences, caused by biological hazards in the working environment;~~

~~a) — la déclaration, l'enregistrement et la notification des maladies professionnelles, des accidents du travail et, s'il y a lieu, des événements dangereux causés par des dangers biologiques dans le milieu de travail, ainsi que pour les enquêtes les concernant;~~

~~a) — la declaración, el registro, la notificación y la investigación de las enfermedades profesionales, los accidentes del trabajo y, según proceda, los sucesos peligrosos causados por peligros biológicos en el entorno de trabajo;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(b)
Point 18 b)
Punto 18 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(b) — the production and publication of annual statistics on occupational diseases, accidents and, as appropriate, dangerous occurrences, caused by biological hazards in the working environment;~~

~~b) — l'établissement et la publication de statistiques annuelles sur les maladies professionnelles, les accidents du travail et, s'il y a lieu, les événements dangereux causés par des dangers biologiques dans le milieu de travail;~~

~~b) — la producción y publicación de estadísticas anuales sobre las enfermedades profesionales, los accidentes del trabajo y, según proceda, los sucesos peligrosos causados por peligros biológicos en el entorno de trabajo;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(c)
Point 18 c)
Punto 18 c)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(c) — the holding of inquiries for cases of serious occupational diseases, occupational accidents or any other injuries to health caused by exposure to biological hazards in the working environment;~~

~~e) — la conduite d'enquêtes sur les cas graves de maladie professionnelle, d'accident du travail, ou sur toute autre atteinte à la santé causés par une exposition à des dangers biologiques dans le milieu de travail;~~

~~e) — la realización de investigaciones sobre los casos graves de enfermedades profesionales, accidentes del trabajo o cualquier otro daño para la salud causados por la exposición a peligros biológicos en el entorno de trabajo;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(d)
Point 18 d)
Punto 18 d)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(d) — the annual publication of information on measures taken under the national occupational safety and health policy which address exposure to biological hazards in the working environment.~~

~~d) — la publication annuelle d'informations sur les mesures prises dans le cadre de la politique nationale de sécurité et santé au travail, qui traitent de l'exposition à des dangers biologiques dans le milieu de travail.~~

~~d) — la publicación anual de información sobre las medidas adoptadas en el marco de la política nacional de seguridad y salud en el trabajo que aborden la exposición a peligros biológicos en el entorno de trabajo.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(a)
Point 18 a)
Punto 18 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) the reporting, recording, notification and investigation of occupational accidents, occupational diseases, ~~accidents~~ and, as appropriate, dangerous occurrences, commuting accidents and suspected cases of occupational diseases related to ~~caused by~~ biological hazards in the working environment;

a) la déclaration, l'enregistrement et la notification ~~des maladies professionnelles~~, des accidents du travail, des maladies professionnelles et, s'il y a lieu, des événements dangereux, des accidents de trajet et des cas présumés de maladie professionnelle liée à ~~causés par~~ des dangers biologiques dans le milieu de travail, ainsi que pour les enquêtes les concernant;

a) la declaración, el registro, la notificación y la investigación de los accidentes del trabajo, las enfermedades profesionales, ~~los accidentes del trabajo~~ y, según proceda, los sucesos peligrosos, los accidentes de trayecto y los casos sospechosos de enfermedades profesionales causados por ~~relacionadas con~~ peligros biológicos en el entorno de trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(a)
Point 18 a)
Punto 18 a)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Venezuela (Rép. bolivarienne du) (Venezuela (Bolivarian Republic of))

(a) the reporting, recording, notification and investigation of occupational diseases, accidents and, as appropriate, dangerous ~~occurrences~~incidents, caused by biological hazards in the working environment;

a) la déclaration, l'enregistrement et la notification des maladies professionnelles, des accidents du travail et, s'il y a lieu, des ~~événements~~incidents dangereux causés par des dangers biologiques dans le milieu de travail, ainsi que pour les enquêtes les concernant;

a) la declaración, el registro, la notificación y la investigación de las enfermedades profesionales, los accidentes del trabajo y, según proceda, los ~~sucesos~~incidentes peligrosos causados por peligros biológicos en el entorno de trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(b)
Point 18 b)
Punto 18 b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(b) the production and publication of annual statistics, disaggregated by gender, on occupational diseases, accidents and, as appropriate, dangerous occurrences, caused by biological hazards in the working environment;

b) l'établissement et la publication de statistiques annuelles ventilées par sexe sur les maladies professionnelles, les accidents du travail et, s'il y a lieu, les événements dangereux causés par des dangers biologiques dans le milieu de travail;

b) la producción y publicación de estadísticas anuales desglosadas por sexo sobre las enfermedades profesionales, los accidentes del trabajo y, según proceda, los sucesos peligrosos causados por peligros biológicos en el entorno de trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(b)
Point 18 b)
Punto 18 b)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(b) the production and publication of annual statistics on occupational diseases, accidents, any other injuries or adverse health effects and, as appropriate, dangerous occurrences, related to~~caused by~~ biological hazards in the working environment;

b) l'établissement et la publication de statistiques annuelles sur les maladies professionnelles, les accidents du travail, et toute autre lésion ou atteinte à la santé et, s'il y a lieu, les événements dangereux ~~causés par~~ liés à des dangers biologiques dans le milieu de travail;

b) la producción y publicación de estadísticas anuales sobre las enfermedades profesionales, los accidentes del trabajo, cualquier otro daño o efecto perjudicial para la salud y, según proceda, los sucesos peligrosos relacionados con~~causados por~~ peligros biológicos en el entorno de trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(b)
Point 18 b)
Punto 18 b)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Venezuela (Rép. bolivarienne du) (Venezuela (Bolivarian Republic of))

(b) the production and publication of annual statistics on occupational diseases, accidents and, as appropriate, dangerous ~~occurrences~~incidents, caused by biological hazards in the working environment;

b) l'établissement et la publication de statistiques annuelles sur les maladies professionnelles, les accidents du travail et, s'il y a lieu, les ~~événements~~incidents dangereux causés par des dangers biologiques dans le milieu de travail;

b) la producción y publicación de estadísticas anuales sobre las enfermedades profesionales, los accidentes del trabajo y, según proceda, los ~~sucesos~~incidentes peligrosos causados por peligros biológicos en el entorno de trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(c)
Point 18 c)
Punto 18 c)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(c) the holding of inquiries for cases of serious occupational diseases, occupational accidents or any other injuries, or adverse health effects related to ~~to health caused by~~ exposure to biological hazards in the working environment;

c) la conduite d'enquêtes sur les cas graves de maladie professionnelle, d'accident du travail, ou sur toute autre atteinte ou effet préjudiciable à la santé liés à ~~causés par~~ une exposition à des dangers biologiques dans le milieu de travail;

c) la realización de investigaciones sobre los casos graves de enfermedades profesionales, accidentes del trabajo o cualquier otro daño o efecto perjudicial para la salud relacionados con ~~para la salud causados por~~ la exposición a peligros biológicos en el entorno de trabajo;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(d)
Point 18 d)
Punto 18 d)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

(d) the ~~annual~~ publication of information on measures taken under the national occupational safety and health policy which address exposure to biological hazards in the working environment.

d) la publication ~~annuelle~~ d'informations sur les mesures prises dans le cadre de la politique nationale de sécurité et santé au travail, qui traitent de l'exposition à des dangers biologiques dans le milieu de travail.

d) la publicación ~~anual~~ de información sobre las medidas adoptadas en el marco de la política nacional de seguridad y salud en el trabajo que aborden la exposición a peligros biológicos en el entorno de trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 18(d)
Point 18 d)
Punto 18 d)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(d) the ~~annual~~ publication of information on measures taken under the national occupational safety and health policy which address exposure to biological hazards in the working environment in accordance with the frequency defined in that policy.

d) la publication ~~annuelle~~ d'informations sur les mesures prises dans le cadre de la politique nationale de sécurité et santé au travail, qui traitent de l'exposition à des dangers biologiques dans le milieu de travail, selon la fréquence définie dans ladite politique.

d) la publicación ~~anual~~ de información sobre las medidas adoptadas en el marco de la política nacional de seguridad y salud en el trabajo que aborden la exposición a peligros biológicos en el entorno de trabajo, conforme a la frecuencia definida en dicha política.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 18(d)
Insérer après Point 18 d)
Añadir después de Punto 18 d)

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia),
Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece),
Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg),
Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie
(Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

(new clause) the determination of the appropriate duration for maintaining records on occupational diseases as
required by the Convention, taking into account the latency periods of occupational diseases.

(nouvel alinéa) la détermination d'une durée de conservation appropriée pour les enregistrements concernant les
maladies professionnelles, comme prévu par la convention, eu égard aux périodes de latence de telles maladies.

(nuevo apartado) la determinación del adecuado periodo de conservación de los registros sobre las enfermedades
profesionales de conformidad con lo dispuesto en el Convenio, teniendo en cuenta los periodos de latencia de estas.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 18(d)
Insérer après Point 18 d)
Añadir después de Punto 18 d)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new point) In determining the appropriate duration for maintaining records on occupational diseases as required by the Convention, Members should, in accordance with national law and practice, take account of chronic work-related conditions and the latency periods of occupational diseases.

(nouveau point) Lors de la détermination d'une durée de conservation appropriée pour les enregistrements concernant les maladies professionnelles, comme prévu par la convention, les Membres devraient, conformément à la législation et à la pratique nationales, prendre en considération les maladies chroniques liées au travail et les périodes de latence des maladies professionnelles.

(nuevo punto) Al determinar el adecuado periodo de conservación de los registros sobre las enfermedades profesionales de conformidad con lo dispuesto en el Convenio, los Miembros deberían, en consonancia con la legislación y la práctica nacionales, tener en cuenta las enfermedades crónicas relacionadas con el trabajo y los periodos de latencia de las enfermedades profesionales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 19, introductory sentence
Point 19, introductory sentence
Punto 19, texto introductorio

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~19. — The competent authorities should, in keeping with relevant international standards and scientific developments and in consultation with the most representative organizations of employers and workers:~~

~~19. — Les autorités compétentes devraient, eu égard aux normes internationales pertinentes et aux avancées scientifiques et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives:~~

~~19. — Las autoridades competentes deberían, en consonancia con las normas internacionales pertinentes y los avances científicos y en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas:~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 19(a)
Point 19 a)
Punto 19 a)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(a) — periodically review the national lists of occupational diseases for the purposes of prevention, recording, notification and, if applicable, compensation;~~

~~a) — réexaminer périodiquement les listes nationales des maladies professionnelles aux fins de prévention, d'enregistrement, de notification et, le cas échéant, de réparation;~~

~~a) — revisar periódicamente las listas nacionales de enfermedades profesionales a efectos de prevención, registro, notificación y, de ser procedente, indemnización;~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 19(b)
Point 19 b)
Punto 19 b)

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~(b) — update these lists, as may be necessary, to include any disease where a direct link is established scientifically, or determined by methods appropriate to national conditions and practice, between the exposure to biological hazards in the working environment and the disease.~~

~~b) — mettre ces listes à jour en tant que de besoin, afin d'y inclure toute maladie pour laquelle un lien direct aura été scientifiquement établi, ou déterminé par des méthodes conformes aux conditions et à la pratique nationales, entre l'exposition à des dangers biologiques dans le milieu de travail et la maladie.~~

~~b) — actualizar dichas listas, cuando sea necesario, a fin de que incluyan toda enfermedad para la cual se haya establecido, científicamente o por métodos adecuados a las condiciones y la práctica nacionales, un vínculo directo entre la exposición a los peligros biológicos en el entorno de trabajo y la enfermedad.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 19, introductory sentence
Point 19, introductory sentence
Punto 19, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

États-Unis d'Amérique (United States of America)

19. If applicable, the competent authorities should, in keeping with relevant international standards, as appropriate, and scientific developments, and in consultation with the most representative organizations of employers and workers:

19. Le cas échéant, les autorités compétentes devraient, eu égard aux normes internationales pertinentes, selon qu'il convient, et aux avancées scientifiques, et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives:

19. En su caso, las autoridades competentes deberían, en consonancia con las normas internacionales pertinentes, según proceda, y con los avances científicos, y en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 19, introductory sentence
Point 19, introductory sentence
Punto 19, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

19. The competent authorities, in accordance with national law and practice, should, in keeping with relevant international standards and scientific developments and in consultation with the most representative organizations of employers and workers:

19. Les autorités compétentes devraient, conformément à la législation et à la pratique nationales, eu égard aux normes internationales pertinentes et aux avancées scientifiques et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives:

19. Las autoridades competentes deberían, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales, en consonancia con las normas internacionales pertinentes y los avances científicos y en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 19, introductory sentence
Point 19, introductory sentence
Punto 19, texto introductorio

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

19. The competent authorities should, in keeping with national law and practice as well as relevant international standards and scientific developments and in consultation with the most representative organizations of employers and workers:

19. Les autorités compétentes devraient, eu égard à la législation et à la pratique nationales ainsi qu'aux normes internationales pertinentes et aux avancées scientifiques, et en consultation avec les organisations d'employeurs et de travailleurs les plus représentatives:

19. Las autoridades competentes deberían, en consonancia con la legislación y la práctica nacionales, las normas internacionales pertinentes y los avances científicos, y en consulta con las organizaciones de empleadores y de trabajadores más representativas:

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 19(a)
Point 19 a)
Punto 19 a)

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(a) periodically review the national lists of occupational diseases for the purposes of prevention, recording, notification and, if applicable, compensation, noting the ILO's List of Occupational Diseases Recommendation, 2002 (No. 194) and Employment Injury Benefits Convention, 1964 [Schedule I amended in 1980] (No. 121);

a) réexaminer périodiquement les listes nationales des maladies professionnelles aux fins de prévention, d'enregistrement, de notification et, le cas échéant, de réparation, en tenant compte de la recommandation (no 194) sur la liste des maladies professionnelles, 2002, et de la convention (no 121) sur les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles, 1964 [tableau I modifié en 1980] de l'OIT;

a) revisar periódicamente las listas nacionales de enfermedades profesionales a efectos de prevención, registro, notificación y, de ser procedente, indemnización, teniendo en cuenta la Recomendación sobre la lista de enfermedades profesionales, 2002 (núm. 194) y el Convenio sobre las prestaciones en caso de accidentes del trabajo y enfermedades profesionales, 1964 [Cuadro I modificado en 1980] (núm. 121) de la OIT;

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Part B, Section 6 title
Partie B, Section 6, titre
Parte B, Sección 6, título

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~Employment injury benefits~~

~~Prestations en cas de lésion ou de maladie professionnelle~~

~~Prestaciones por enfermedades profesionales y accidentes del trabajo~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 20
Point 20
Punto 20

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~20. — Each Member should ensure that any disease, injury or incapacity due to occupational exposure to biological hazards in the working environment should give rise to an entitlement to employment injury benefits or compensation, in accordance with national law and practice. —~~

~~20. — Tout Membre devrait s'assurer que toute maladie, lésion ou incapacité causée par une exposition professionnelle à des dangers biologiques dans le milieu de travail ouvre droit à des prestations ou à une réparation, conformément à la législation et à la pratique nationales.~~

~~20. — Todo Miembro debería velar por que toda enfermedad, lesión o incapacidad causada por la exposición profesional a peligros biológicos en el entorno de trabajo dé lugar a prestaciones o a una indemnización por enfermedades profesionales y accidentes del trabajo, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 20
Point 20
Punto 20

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

20. Each Member should, in accordance with national law and practice, ensure that any disease, injury or incapacity due to a confirmed occupational exposure to biological hazards in the working environment should give rise to an entitlement to employment injury benefits or compensation, ~~in accordance with national law and practice~~.

20. Tout Membre devrait, conformément à la législation et à la pratique nationales, s'assurer que toute maladie, lésion ou incapacité causée par une exposition professionnelle confirmée à des dangers biologiques dans le milieu de travail ouvre droit à des prestations ou à une réparation, ~~conformément à la législation et à la pratique nationales~~.

20. Todo Miembro debería velar por que, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales, toda enfermedad, lesión o incapacidad causada por ~~la una~~ exposición profesional confirmada a peligros biológicos en el entorno de trabajo dé lugar a prestaciones o a una indemnización por enfermedades profesionales y accidentes del trabajo, ~~de conformidad con la legislación y la práctica nacionales~~.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 20
Point 20
Punto 20

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

20. Each Member should ensure that any disease, injury or incapacity due to occupational exposure to biological hazards in the working environment should give rise to an entitlement to employment injury benefits and/or compensation, in accordance with national law and practice.

20. Tout Membre devrait s'assurer que toute maladie, lésion ou incapacité causée par une exposition professionnelle à des dangers biologiques dans le milieu de travail ouvre droit à des prestations et/ou à une réparation, conformément à la législation et à la pratique nationales.

20. Todo Miembro debería velar por que toda enfermedad, lesión o incapacidad causada por la exposición profesional a peligros biológicos en el entorno de trabajo dé lugar a prestaciones y/o a una indemnización por enfermedades profesionales y accidentes del trabajo, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 20
Point 20
Punto 20

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

20. Each Member should ensure that any disease, injury or incapacity due to occupational exposure to biological hazards in the working environment should give rise to an entitlement to employment injury benefits or compensation, in accordance with national law and practice, noting that entitlement should apply to all workers, regardless of their employment relationship and workers in the informal economy.

20. Tout Membre devrait s'assurer que toute maladie, lésion ou incapacité causée par une exposition professionnelle à des dangers biologiques dans le milieu de travail ouvre droit à des prestations ou à une réparation, conformément à la législation et à la pratique nationales, étant entendu que ce droit devrait être ouvert à l'ensemble des travailleurs, quelle que soit leur relation de travail, y compris les travailleurs de l'économie informelle.

20. Todo Miembro debería velar por que toda enfermedad, lesión o incapacidad causada por la exposición profesional a peligros biológicos en el entorno de trabajo genere el derecho a percibir ~~de lugar a~~ prestaciones o a una indemnización por enfermedades profesionales y accidentes del trabajo, de conformidad con la legislación y la práctica nacionales, teniendo en cuenta que tal derecho debería aplicarse a todos los trabajadores, con independencia de su relación de trabajo, incluidos los trabajadores de la economía informal.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 20
Insérer après Point 20
Añadir después de Punto 20

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new point) Members, taking into account national circumstances, should promote OSH strategies that aim at zero work-related deaths and the prevention of work-related injuries and illnesses, including those related to biological hazards, as well as access to relevant social security benefits, ensuring protection for all workers.

(nouveau point) Les Membres devraient, compte tenu de la situation nationale, promouvoir des stratégies en matière de SST visant à éliminer totalement les décès liés au travail et à prévenir les lésions et maladies liées au travail, y compris celles en lien avec des dangers biologiques, ainsi que l'accès à des prestations de sécurité sociale appropriées, de manière à assurer la protection de tous les travailleurs.

(nuevo punto) Los Miembros, teniendo en cuenta las circunstancias nacionales, deberían promover estrategias de SST que tengan el propósito de alcanzar cero muertes relacionadas con el trabajo y de prevenir las lesiones y las enfermedades relacionadas con el trabajo, incluidas las relativas a peligros biológicos, así como el acceso a prestaciones de seguridad social pertinentes, a fin de velar por la protección de todos los trabajadores.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 21
Point 21
Punto 21

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

21. Each Member should ensure the enforcement of national laws and regulations concerning biological hazards in the working environment through an adequate and appropriate system of inspection and, where applicable, other mechanisms for ensuring compliance, including prevention and supportive measures.

21. Tout Membre devrait assurer le contrôle de l'application de la législation nationale concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail au moyen d'un système d'inspection adéquat et approprié et, le cas échéant, d'autres mécanismes permettant d'en assurer le respect, y compris des mesures de prévention et de soutien.

21. Todo Miembro debería encargarse del control del cumplimiento de la legislación nacional relativa a los peligros biológicos en el entorno de trabajo mediante un sistema de inspección adecuado y apropiado y, cuando proceda, otros mecanismos para hacer cumplir la normativa, incluidas medidas de prevención y apoyo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 21
Point 21
Punto 21

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

21. Each Member should ensure the enforcement of national laws and regulations concerning biological hazards in the working environment through an adequate and appropriate system of inspection and, where applicable, other mechanisms for ensuring compliance, with allocation of the adequate resources and the support needed for these functions.

21. Tout Membre devrait assurer le contrôle de l'application de la législation nationale concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail au moyen d'un système d'inspection adéquat et approprié et, le cas échéant, d'autres mécanismes permettant d'en assurer le respect, et leur apporter des ressources adéquates et l'appui nécessaire.

21. Todo Miembro debería encargarse del control del cumplimiento de la legislación nacional relativa a los peligros biológicos en el entorno de trabajo mediante un sistema de inspección adecuado y apropiado y, cuando proceda, otros mecanismos para hacer cumplir la normativa, asignando los recursos adecuados y el apoyo necesario para su funcionamiento.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 22
Point 22
Punto 22

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

22. The competent authorities should ensure that:

(a) labour inspectors with duties related to biological hazards and risks in the working environment and, as appropriate, other officials are trained ~~undergo specific training~~ on biological hazards in the working environment;

(b) labour inspectors, in assessing compliance with national laws and regulations concerning biological hazards in the working environment, promote a systematic approach to occupational safety and health.

22. Les autorités compétentes devraient s'assurer que:

a) les inspecteurs du travail compétents à l'égard des dangers et des risques biologiques dans le milieu de travail, et d'autres agents fonctionnaires s'il y a lieu, suivent une formation spécifique ~~soient formés aux~~ ~~sur les~~ dangers biologiques dans le milieu de travail;

b) les inspecteurs du travail, lorsqu'ils vérifient le respect de la législation nationale concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail, favorisent une approche systématique de la sécurité et de la santé au travail.

22. Las autoridades competentes deberían asegurarse de que:

a) los inspectores del trabajo competentes en materia de peligros y riesgos biológicos en el entorno de trabajo y, cuando proceda, otros funcionarios reciban formación específica ~~sobre los peligros biológicos en el entorno de trabajo;~~

b) los inspectores del trabajo, al evaluar el cumplimiento de la legislación nacional relativa a los peligros biológicos en el entorno de trabajo, promuevan un enfoque sistemático de la seguridad y salud en el trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 22
Point 22
Punto 22

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Japon (Japan), Suisse (Switzerland), Türkiye (Türkiye)

22. The competent authorities should ensure that labour inspectors and ~~as appropriate~~, other officials undergo specific training on biological hazards in the working environment, as appropriate.

22. Les autorités compétentes devraient s'assurer que les inspecteurs du travail, et d'autres agents ~~s'il y a lieu~~, suivent une formation spécifique sur les dangers biologiques dans le milieu de travail, s'il y a lieu.

22. Las autoridades competentes deberían asegurarse de que los inspectores del trabajo y ~~cuando proceda~~, otros funcionarios reciban formación específica sobre los peligros biológicos en el entorno de trabajo, según proceda.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 22
Point 22
Punto 22

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

22. The competent authorities should ensure that labour inspectors and, as appropriate, other officials undergo specific training and acquire the necessary competences on biological hazards in the working environment.

22. Les autorités compétentes devraient s'assurer que les inspecteurs du travail, et d'autres agents s'il y a lieu, suivent une formation spécifique et acquièrent les compétences nécessaires à l'égard des ~~sur les~~ dangers biologiques dans le milieu de travail.

22. Las autoridades competentes deberían asegurarse de que los inspectores del trabajo y, cuando proceda, otros funcionarios reciban formación específica y adquieran las competencias necesarias con relación a ~~sobre~~ los peligros biológicos en el entorno de trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 23
Point 23
Punto 23

Amendment submitted by the employer members
Amendement proposé par les membres employeurs
Enmienda presentada por los miembros empleadores

~~23. — Each Member should apply adequate penalties for violations of national laws and regulations concerning biological hazards in the working environment.~~

~~23. — Tout Membre devrait appliquer des sanctions adéquates en cas de non respect des dispositions de la législation nationale concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail.~~

~~23. — Todo Miembro debería aplicar sanciones adecuadas para los casos de violación de la legislación nacional relativa a los peligros biológicos en el entorno de trabajo.~~

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 23
Point 23
Punto 23

Amendment submitted by the following Government members:
Amendement proposé par les membres gouvernementaux suivants:
Enmienda presentada por los miembros gubernamentales siguientes:

Autriche (Austria), Belgique (Belgium), Bulgarie (Bulgaria), Cameroun (Cameroon), Croatie (Croatia), Chypre (Cyprus), Tchéquie (Czechia), Danemark (Denmark), Estonie (Estonia), Finlande (Finland), France (France), Allemagne (Germany), Grèce (Greece), Hongrie (Hungary), Irlande (Ireland), Italie (Italy), Lettonie (Latvia), Lituanie (Lithuania), Luxembourg (Luxembourg), Malte (Malta), Pays-Bas (Netherlands), Pologne (Poland), Portugal (Portugal), Roumanie (Romania), Slovaquie (Slovakia), Slovénie (Slovenia), Espagne (Spain), Suède (Sweden)

23. Each Member should apply in accordance with national law and practice, adequate penalties for violations of national laws and regulations concerning biological hazards in the working environment.

23. Tout Membre devrait conformément à la législation et à la pratique nationales, appliquer des sanctions adéquates en cas de non respect des dispositions de la législation nationale concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail.

23. Todo Miembro debería de conformidad con la legislación y la práctica nacionales, aplicar sanciones adecuadas para los casos de violación de la legislación nacional relativa a los peligros biológicos en el entorno de trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Point 23
Point 23
Punto 23

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

23. Each Member should apply adequate penalties for violations of relevant~~national~~ laws and regulations concerning biological hazards in the working environment.

23. Tout Membre devrait appliquer des sanctions adéquates en cas de non respect des dispositions pertinentes de la législation ~~nationale~~ concernant les dangers biologiques dans le milieu de travail.

23. Todo Miembro debería aplicar sanciones adecuadas para los casos de violación de la legislación ~~nacional~~ pertinente relativa a los peligros biológicos en el entorno de trabajo.

INTERNATIONAL LABOUR CONFERENCE
CONFÉRENCE INTERNATIONALE DU TRAVAIL
CONFERENCIA INTERNACIONAL DEL TRABAJO

112th Session, Geneva, June 2024
112^e session, Genève, juin 2024
112^a reunión, Ginebra, junio de 2024

Standard-Setting Committee on Biological Hazards
Commission normative sur les dangers biologiques
Comisión Normativa sobre los Peligros Biológicos

Insert after Point 23
Insérer après Point 23
Añadir después de Punto 23

Amendment submitted by the worker members
Amendement proposé par les membres travailleurs
Enmienda presentada por los miembros trabajadores

(new point) Recognizing many biological hazards create cross-border risks, Members shall ensure effective remedy for workers, from national or multinational employers, which may include apologies, restitution, rehabilitation, financial or non-financial compensation and punitive sanctions (whether criminal or administrative, such as fines), as well as the prevention of harm through, for example, injunctions or guarantees of non-repetition.

(nouveau point) Reconnaissant que de nombreux dangers biologiques créent des risques transfrontières, les Membres doivent veiller à ce que les travailleurs, qu'ils relèvent d'employeurs nationaux ou d'employeurs multinationaux, aient accès à des voies de recours efficaces pour obtenir réparation, par exemple sous la forme d'excuses, d'une restitution, d'une réadaptation, d'indemnités financières ou autres et de sanctions (soit pénales, soit administratives, sous forme d'amendes par exemple), ainsi que de mesures de prévention des dommages au moyen, notamment, d'injonctions ou de garanties de non-répétition.

(nuevo punto) Reconociendo que muchos peligros biológicos crean riesgos transfronterizos, los Miembros deberán asegurarse de que los trabajadores, tanto si trabajan para empresas nacionales como multinacionales, dispongan de mecanismos de reparación eficaces, que pueden incluir disculpas, restitución, rehabilitación, compensaciones económicas o no económicas y sanciones punitivas (ya sean penales o administrativas, por ejemplo multas), así como medidas de prevención de nuevos daños como, por ejemplo, los requerimientos o las garantías de no repetición.